

## СОГЛАШЕНИЕ

### МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КОСТА-РИКА О КУЛЬТУРНОМ И НАУЧНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Коста-Рика, именуемые в дальнейшем Сторонами, стремясь к укреплению дружественных отношений и доверия между народами двух стран, желая развивать культурные и научные связи на основе двустороннего сотрудничества, согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Стороны будут поощрять развитие и укрепление двустороннего сотрудничества в области культуры, науки, образования, здравоохранения, спорта, туризма, охраны окружающей среды.

#### Статья 2

С целью развития сотрудничества Стороны создадут Смешанную российско-костариканскую комиссию по обсуждению планов и проектов сотрудничества во всех областях, охватываемых настоящим Соглашением, и принятию соответствующих решений.

Комиссия будет утверждать Программу культурных и научных обменов, включающую конкретные мероприятия, а также финансовые и другие условия их осуществления на двухгодичный период.

Состав Комиссии будет определяться по договоренности Сторон, ее заседания будут проводиться каждые два года поочередно в г.Москве и г.Сан-Хосе. По просьбе одной из Сторон может созываться внеочередное заседание.

В ходе работы Комиссии Стороны будут проводить консультации на всех уровнях и по всем направлениям развития сотрудничества в области культуры, науки, образования, спорта, здравоохранения, туризма и охраны окружающей среды.

Подписание Программы и координация действий по ее осуществлению возлагаются на Министерство иностранных дел Российской Федерации и Министерство иностранных дел и культуры Республики Коста-Рика.

### Статья 3

Стороны будут прилагать усилия для популяризации художественных и культурных ценностей другой страны, содействуя привлечению граждан к участию в соответствующих мероприятиях, оказывая с этой целью поддержку соответствующим общественным и частным инициативам.

### Статья 4

Стороны будут содействовать установлению и развитию контактов в области культуры и искусства, поощрять сотрудничество между учреждениями, ассоциациями, фондами и другими организациями культуры двух стран.

### Статья 5

Стороны будут своевременно информировать друг друга о международных конференциях, конкурсах, фестивалях и других мероприятиях в области культуры и искусства, проводимых в их странах.

### Статья 6

Стороны будут содействовать сотрудничеству и взаимному обмену между музеями, библиотеками и центрами хранения документации.

### Статья 7

Стороны будут содействовать сотрудничеству между молодежными организациями и ассоциациями, поощряя прямые контакты между молодежью двух стран.

## Статья 8

Стороны будут содействовать взаимному изучению опыта в области культуры, туризма, спорта и охраны окружающей среды путем организации конференций, симпозиумов, научных форумов, а также обмена специалистами и осуществления совместной научно-исследовательской деятельности.

## Статья 9

Стороны будут принимать меры по предотвращению незаконного перемещения культурных ценностей обеих стран в соответствии с нормами международного права и национального законодательства. Стороны обеспечат взаимодействие компетентных государственных органов каждой из Сторон в обмене информацией и принятии мер, связанных с восстановлением законных прав собственности на культурные ценности, а также возвращением их при незаконном вывозе или ввозе на территории обеих стран.

## Статья 10

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области кинематографии, развитию контактов между соответствующими организациями.

## Статья 11

Стороны будут поощрять сотрудничество в области средств массовой информации и содействовать установлению связей между издательствами и телерадиокомпаниями двух стран.

## Статья 12

Стороны будут поощрять сотрудничество в сфере охраны авторского и смежных прав. Порядок и условия такого сотрудничества

будут определены отдельным соглашением в соответствии с национальным законодательством и международным правом.

### Статья 13

Стороны будут поощрять и укреплять сотрудничество в области науки в соответствии с целями своего экономического и социального развития.

### Статья 14

При наличии заинтересованности Сторон научное сотрудничество может осуществляться путем:

- а) обмена специалистами и научными работниками;
- б) обмена информацией;
- в) организации выставок, семинаров и конференций.

### Статья 15

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области образования посредством:

- а) обмена студентами, преподавателями, научными сотрудниками и специалистами;
- б) развития прямых связей между образовательными учреждениями;
- в) проведения курсов подготовки, переподготовки и повышения квалификации научных, педагогических и управленческих кадров по интересующим Стороны направлениям и использования других форм сотрудничества в области общего среднего и профессионально-технического образования.

Обе Стороны подтверждают свою договоренность о том, чтобы подписать дополнительно Протокол о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях.

## Статья 16

Стороны будут содействовать укреплению двустороннего сотрудничества, обмену опытом и информацией в области здравоохранения и медицинской науки.

## Статья 17

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области физкультуры и спорта, поощряя прямые контакты между спортсменами, тренерами, спортивными руководителями и командами своих стран.

## Статья 18

Стороны будут содействовать развитию туристских обменов как активного средства популяризации культуры обеих стран, осуществлению соответствующими организациями программ по подготовке и повышению квалификации кадров в области как национального, так и международного туризма.

## Статья 19

На основе настоящего Соглашения между заинтересованными правительственными организациями могут быть подписаны соответствующие соглашения и протоколы.

## Статья 20

Финансовые условия, регулирующие выполнение настоящего Соглашения, будут определяться на основе взаимности и фиксироваться в программах, принятых на заседаниях Смешанной комиссии, указанной в статье 2 настоящего Соглашения.

## Статья 21

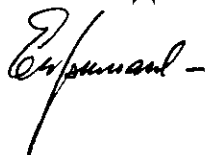
Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего взаимного письменного уведомления о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур.

Настоящее Соглашение будет действовать в течение неограниченного срока, причем каждая из Сторон может прекратить его действие, уведомив об этом в письменной форме другую Сторону.

Действие Соглашения прекращается через шесть месяцев с момента получения такого уведомления другой Стороной.

Совершено в г. Сан-Хосе 28 ноября 1997 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО  
РЕСПУБЛИКИ КОСТА-РИКА

